1. Record Nr. UNINA9910457498803321

Autore	Sager Juan C
Titolo	A practical course in terminology processing [[electronic resource] /] / Juan C. Sager ; with a bibliography by Blaise Nkwenti-Azeh
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : J. Benjamins Pub. Co., 1990
ISBN	1-283-42403-7 9786613424037 90-272-7434-7
Descrizione fisica	1 online resource
Altri autori (Persone)	Nkwenti-AzehBlaise
Disciplina	410/.285
Soggetti	Terms and phrases Information storage and retrieval systems Terms and phrases - Data processing Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. [231]-254) and index.
Nota di contenuto	A PRACTICAL COURSE IN TERMINOLOGY PROCESSING; Title page; Copyright page; Acknowledgements; Table of contents; Chapter One. INTRODUCTION WHAT IS TERMINOLOGY?; 1.1 A new field of enquiry and activity; 1.2 Definition; 1.3 Terminology and related disciplines; 1.3.1 Terminology and Information Science; 1.4 Theoretical premises; 1.5 Requirements of an applied field of study; 1.6 Conflicts between theory and practice; 1.7 The purpose and structure of this book; Chapter Two. THE COGNITIVE DIMENSION; 2.1 A theory of reference; 2.1.1 A model of knowledge; 2.1.2 Subject disciplines 2.1.3 The social norm 2.1.4 Knowledge and reference; 2.1.5 Special subject languages; 2.1.6 Words, terms and standardised terms; 2.2 A theory of concepts; 2.2.1 Concepts: definition; 2.2.2 Characteristics; 2.2.3 Types of concepts; 2.2.4 Structures of concepts; 2.2.4.1. Relationships; 2.2.4.2. Complex relationships; 2.2.5 Subject classification; 2.3 Definitions and alternatives; 2.3.1 Definition of 'definition ' in terminology; 2.3.1.1 Scope of definitions; 2.3.2 Methods of definition; 2.3.2.1. Rules of definition; 2.3.3 Definitions in context 2.3.3.1. Definition as part of the semantic specification 2.3.4 The

purpose of definitions in terminology; 2.3.4.1. Functional types of definitions; 2.3.4.2. Needs analyses; 2.3.5 Use of existing definitions; 2.3.5.1. The need for terminological definitions; 2.4 Terminological definitions and relationships; 2.4.1 Complementarity of definition and relationships; Chapter Three. THE LINGUISTIC DIMENSION; 3.1 A theory of terms; 3.1.1 The onomasiological approach; 3.1.2 Terms and their forms; 3.1.2.1. Terms in dictionaries; 3.1.2.2. Homonyms, synonyms and variants; 3.1.2.3. Status of terms
3.1.3 Processes of terminologisation 3.2 Term formation: theory and practice; 3.2.1 Motivation for designation; 3.2.1.1. Names and proper nouns; 3.2.2 Patterns of term formation; 3.2.2.1. Use of existing resources; 3.2.2.2. Modification of existing resources; 3.2.2.3. Creation of new lexical entities (neologisms); 3.2.3 Pragmatic aspects of term formation; 3.2.3.1. Trends in secondary term formation; 3.2.3.2. Attitudes to bonvwing; 3.2.4 Technical support for term creation; 3.3 Guidelines for the creation of terms; 3.3.1 International guidelines; 3.3.2 Criteria and rules for naming
3.4 Nomenclatural systems 3.4.1 General principles; 3.4.2 Features of medical nomenclature; 3.4.3 Features of biological nomenclature; 3.4.4 Features of chemical nomenclature; Chapter Four. THE COMMUNICATIVE DIMENSION; 4.1 A model of communication; 4.1.1 The choice of intention; 4.1.2 The selection of knowledge; 4.1.3 The choice of language; 4.2 The functional efficacy of terms; 4.2.1 Lexical expression of economy; 4.2.1 Precision of expression; 4.2.3 Appropriateness of expression; 4.3 Standardisation; 4.3.1 Principles of standardisation; 4.3.2 Installments of standardization
4.3.3 Objectives of standardisation of terminology

Sommario/riassunto

Since the advent of the computer, terminology management can be carried out by almost anyone who has learnt to use a computer. Terminology management has proved to be an efficient tool in international communications in industry, education and international organisations. Software packages are readily available and international corporations often have their own terminology database. Following these developments, translators and terminologists are confronted with a specialised form of information management involving compilation and standardisation of vocabulary, storage, retrieval and updating

2. Record Nr. UNISA996500572803316

Titolo	Didaktische Perspektiven der Phraseologie in der Gegenwart : Ansätze und Beiträge zur deutschsprachigen Phraseodidaktik in Europa / / hrsg. von Wenke Mückel
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; Boston : , : De Gruyter, , [2022] ©2023
ISBN	3-11-077437-2
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (X, 344 p.)
Collana	Formelhafte Sprache / Formulaic Language , , 2625-1086 ; ; 5
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Frontmatter -- Vorwort -- Inhaltsverzeichnis -- Zur Einleitung: Phraseodidaktik – ein streitbarer Gegenstand? -- Fachdidaktische Positionierung der Phraseodidaktik -- Phraseopragmatische Aspekte in der Fremdsprachenvermittlung -- Primärsprachenunterrichtliche Phraseodidaktik aus textlinguistischer Perspektive -- Idiome im Primarschulalter -- Literarisches Lernen in der Grundschule mit sprachlicher Formelhaftigkeit -- Moderne fremdsprachendidaktische Ansätze für die Phrasemvermittlung -- Welche Kollokationsdidaktik brauchen wir? Didaktische Aspekte der Arbeit an Kollokationen im DaF- bzw. Fremdsprachenunterricht -- Didaktisches Modell zur Vermittlung von phraseologischen Einheiten im Fremdsprachenunterricht -- Zur Bestimmung einer sinnvollen Progression für die Entwicklung der phraseologischen Kompetenz im DaF-Unterricht -- Literarische Texte und Phraseodidaktik -- Phraseodidaktisches Potenzial der Textsorten Fotoroman und Beratungstext in Jugendzeitschriften -- Verwendung von sprachlichen Mustern in textproduktiven Aufgaben im universitären DaF-Unterricht -- Sprichwortdidaktik kontrastiv -- Interlinguistische Äquivalenzen (L2 und L3) und ihr Einfluss auf das Erlernen phraseologischer Einheiten am Beispiel spanischer DaF-Lernender -- Autorinnen und Autoren -- Register
Sommario/riassunto	Die Phraseologie hat sich durch ihre Öffnung für generelle Fragen der Formelhaftigkeit von Sprache als Wissenschaftsdisziplin aus einem

Nischendasein befreit. Aber hat sich auch ihre didaktische Teildisziplin, die die fremd- und primärsprachenunterrichtliche Anwendung phraseologischer Erkenntnisse untersucht, etablieren können und eigene Forschungsdimensionen ausgebildet? Der Band zeigt für die deutschsprachige Phraseodidaktik aktuelle Forschungsfragen, Theorie- und Modellbildungen, methodische Ansätze und Vermittlungskonzepte. Dabei spiegelt die Gewichtung der Beiträge in dem Band allerdings auch wider, dass sich fremd- und primärsprachliche Phraseodidaktik in einem unterschiedlichen Tempo entwickeln: Während die fachdidaktischen Diskurse im fremdsprachlichen Bereich vielfältig und fortgeschritten sind, ist es in der primärsprachlichen Phraseodidaktik noch nicht durchschlagskräftig gelungen, den viel zitierten "Dornröschenschlaf" (Peter Kühn) zu beenden. Gleichwohl eröffnet dieser Band nicht nur ein Spektrum heutiger fremdsprachlicher Phraseodidaktik, sondern bietet auch für die primärsprachliche Phraseodidaktik richtungsweisende Beiträge. Für Beides schafft der Band Zugriffsmöglichkeiten und unterbreitet ein Diskussionsangebot.
Phraseology has established itself as an independent academic discipline. Its applied subdiscipline, phraseodidactics, has developed somewhat delayed, but just as intensively. The articles in this volume analyze the current state of German phraseodidactics using examples and by providing a cross-section of phraseodidactic schools of thought, discourses, theoretical modellings, and methodological approaches.